加華僑報

Library ... MAR 3 1981 ... SECTION ... ON DES JOURNAUX

CHINESE CANADIAN COMMUNITY NEWS

OTTAWA, ONTARIO, CANADA

贈閱

VOL.2 NO.8 AUGUST/1980

第二卷第八期

1980年 8 月15日
在
加拿大渥太華出版

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA • 加京中華會館 •

龍園酒家

車場特大　　泊車方便

裝修豪華
堂煌舒適
格局高雅
重金禮聘
名廚主理
週末茶市
推車美點
香港風味
名茶任選
僑胞光顧
無任歡迎

凡公衆假期增設茶室
營業時間由十一時至下午二時
（平民假期及和平紀念日例外）

茶市時間：星期六上午十一時至下午二時
星期日上午十時至下午二時
精美點心數十欵·每星期輪流更換·自製爽滑牛河粉

DRAGON RESTAURANT & TAVERN
971 Montreal Road, Ottawa

Tel.: 746-7777

本報出版宗旨

(一)忠誠報導華人社區及其他民族的活動，籍以增進彼此的瞭解。

(二)促進華人社區與其他民族之和平親善，及互助合作的精神。

(三)發揚中國之優良文化及傳統美德。

(四)擁護及發揚加拿大政府之多元文化政策。

(五)對宗教及政治嚴守中立態度。

OUR EDITORIAL POLICY

(1) To provide responsible reporting of various local social and cultural activities in the chinese and other ethnic communities so as to enhance mutual understanding.

(2) To promote friendship and harmony within the chinese community and with other ethnic communities.

(3) To promote chinese arts and culture.

(4) To support and promote Canada's policy of multiculturalism.

(5) To maintain a neutral stance towards religion and politic.

Published by The Chinese Canadian Community News
A subsidiary of the Chinese Community Ass'n of Ottawa

Publisher: Bing L. Chan, Deputy Publisher: A. Chung

Editors: Khanh Ho, D. L. Leong

你想長期訂閱本報 請填索閱單寄來

SUBSCRIPTION FORM ($2.00 per year mailing fee) Donation of any amount welcome

加華僑報免費索閱單

姓名：(中文) Name: Chinese ______

(英文) Name: English ______

地址： Address: ______ 郵區： Postal Code ______

簽名： Signature ______

本報創刊艱難，紙張、印刷精美，開支浩大，歡迎讀者捐款支持，多少不拘，至爲銘謝。(附寄全年郵費二元)

本報現暫定每月十五日出版，每月一日以前截稿。

「加華僑報」是非營利事業，服務於加京華僑社會，免費奉送讀者觀看。出版以來，深得大衆歡迎，索閱一空。如果您想長期定閱，請填索閱單寄交本報，並附郵費全年二元，出版後卽按期寄上。

本報地址：
CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS
P.O. BOX 2905 Stn. "D"
Ottawa, Ont. K1P 5W9
TEL (613) 232-3591

請在 **加華僑報** 上刊登廣告

請把 **加華僑報** 介紹給您的親朋 Please pass this to a friend!

裝修華麗，氣派不同

新樂樓

SUN LUCK RESTAURANT

特聘名廚

主理各式名菜

壽筵喜酌
晚飯宵夜
選料上乘
正宗粵菜
僑胞光顧
無任歡迎

1778 CARLING AVE.

TEL. 729-3155

加華僑報

（總號：第十三號）

第二卷第八期目錄

（每月出版一期，在十五日發行）

封面：中華會舘會徽

社論：鞏固我們的百年大計 ……（5）

本報改組後之新陣容 ……（7）

加京中華會舘理事就職紀盛 ……（9）

加京文協舉辦書畫展 ……（仝）

柯京中華會舘第十六屆理事 ……（10）（11）

加拿大修憲透視（專譯）……（12）

新聞摘要：

加中西部旱情嚴重 ……（13）

越南難民數冠全省 ……（仝）

中央政府取消運油輔助加東石油漲價 ……（仝）

埃及國葬前伊王 ……（仝）

牛乳業製品將加價 ……（14）

阿薩兩省原油每桶漲價二元 ……（仝）

三K黨死灰復燃 ……（仝）

多市玩徳樂園明年竣工 ……（15）

日經濟力膨脹欲控制加市場 ……（仝）

强烈颱風襲中美 ……（仝）

日考慮武裝國防 ……（16）（17）

書刊：……（18）

社區活動：柯京中華會舘郊遊會 ……（仝）

渥太華中文學校開學 ……（20）

綜合版：……（22）

越南名體育教練何錦豪先生訪問記 ……（24）

讀者來論：論雷根之提名 ……（26）

詩　詞：

ENGLISH SECTION

Community News ----------------------(27)

On Our First Anniversary --------------(28)

Perspectives On Constitution Reform ---(30)

發行者：柯京中華會館

出版者：加華僑報社

P.O. BOX 2905 STN. "D"

OTTAWA, ONT. K1P 5W9

電話：

營業部：廣告、訂閱：胡石雲 235-6531

梁冬林 233-5510

謝賜源 824-7070

社論

鞏固我們的百年大計

從最近的華人社會各種活動中，已反映出加拿大華人普遍地醒覺，深深認識到已往只知「在錢孔中打滾，事不關己不勞心，對政治毫無興趣」的錯誤而振奮起來。在民主制度中，政是衆人的事，治是管理，我們每一個公民，都有過問政治的權利，亦有促使政治納於正軌的責任，然後才能刷新時代，日進文明。所以我們不要忽視自身的力量，而放棄應有的責任。我們不要只怪責別人對我們歧視，我們應反躬自問，我們有沒有盡我們的責任，而取得別人對我們尊敬呢？語云：「夫人必自侮，然後人侮之」。如果我們把自己視爲泥淖，則我們必變成被人踐踏的污泥！所以我們一定要振作起來正視現實，珍惜自己的力量，把握現在，才能創造出美好的將來。

我們生活在這個地區，便和這個社會發生切身利害的關係，又怎能容我們遺世獨立，離群索居，過着古代的隱士生活呢？時代愈進步，生活的條件愈複雜，人與人間的接觸愈頻繁，每一民族都有它可取的長處，科學愈昌明，愈需要集合萬有的智慧，以解決人類一切的難題。所以凡是人類，都應不分彼此，一視同仁，互敬互惠，互愛互助，才能促進世界永久和平，才是人類正確的觀念。如果現在有人仍抱有種族主義的歧見，抱有白大狂的優越感，這種觀念便是退步落伍的思想，一個國家容有這種思想暗長滋生，這個國家也必爲世界所鄙棄。我們願意我們的居留國，有這種落伍的思想存在嗎？我們願意我們定居的國家爲世界恥笑嗎？那麽，我們就要肩起我們的責任，協助加國發揚多元文化政策，做到各民族間一切的隔膜消除，融和水乳，成爲世界最好的榜樣！

要配合正確的國策，來爭取民族平等的權利，不特把我們民族的地位提高，亦增進加拿大在國際的榮譽。我們又何樂而不爲呢？但要在政壇發揮良好作用，非具備充實的學識不爲功。牛頓說：「無知識的熱心，有如在黑暗中遠征」。管子說：「十年之計，莫如樹木，百年之計，莫如樹人」。所以我們當務之急應該多多培養深明法律和有政治遠見的人才，以備獻身爲國，從宏貢獻，樹立良好的楷模，才能贏得其他民族對我們刮目相看，才能提高我們華人的地位。所謂自求多福，盡其在我，這是千古不易之理。本市中華會館新任理事諸公有見及此，就任伊始擬倡設一特別獎學金，以鼓勵華人子弟攻讀政治及法律系有優良成績者，以栽培有卓識的人才學以致用，一棒接一棒的作我們的代言人，傳達我們的心聲，使我們的文化得以不斷的交流融匯，協力把我們的居留國向最完美最理想的文明軌道推進，使達到真善美的領域，這就是我們最崇高的目標。但是有好的計劃，須有好的實施，有好的領導，須有好的群衆支持，然後才能力量集中，衆擎易舉。希望加京全僑華人同胞，認識時代的需要和本身的責任，熱烈擁護中華會館的善舉，踴躍捐輸，鼎力玉成，庶幾利己利人，而收一舉兩利之益。明儒學家說：「見處貴透澈，行處貴着實」，爲着我們的百年大計，相信華人同胞必自動自發，責無旁貸，一心一德，大力贊勸以底於成的！

加華僑報創刊一週年紀念

僑社喉舌

中華文化協會
李玉祥建築師
帝國人壽燕梳代理
譚錦照代理
司徒溢股票代理
東方月貿易公司
譚應為保險代理
國民黨柯京分部
怡東旅行社
Misko, Gale & Ling Architects

美妃電影院
天寶旅行社
鍾耀榮醫生
梁高崙夫婦
陸韶新夫婦
上海酒家
京城酒家
龍園酒家
明宮酒家
松莊酒家

全敬賀

加華僑報創刊一週年紀念

文化前鋒

余煇時
俞[illegible]寧
趙耘治
吳仲晛
林安邦
黃國信
陳炳良
方圻衍
吳英依
李乃泉
李乃亮

周樹邦
李希勛
符子良
蔡錫培
關熾彬
李乃幸
李錫棠
吳勇德
譚澤昂
周在識
李乃斌

謝賜源
黃永渠
黃徹翔
梁多林
周年
萬洋
劉光
李林小英
李段旻麗
楊林慕瑛

全敬賀

本報改組後之新陣容

最近因中華會館改選，故加華僑報社內部組織，亦略有更動，由八月份開始，會館第一副主席陳炳良先生兼任本報社社長，前任編輯杜雲之先生因工作繁忙關係，呈請辭職，今改由胡石雲先生及梁冬林先生共同負責編務。

茲將陳社長接任後所組織之新陣容列后。

社長：陳炳良
副社長：鍾耀榮

秘書：陳冠南
財政：蔡錫培
副財政：謝賜源
法律顧問：陳燦賜

新聞部主任：趙耘清
審核委員會

- 編務助理組：胡石雲 梁冬林 李乃斌
- 副刊組：黃柏耀
- 本市新聞組：陳冠南 李春華
- 僑鄉集錦組：黃水桑
- 新聞摘要組：江水樂
- 英文版組：余苓少齡
- 特約稿組：謝紅翠

營業部主任：謝賜源

- 廣告組：余殷乾 司徒淪 方圻衍
- 帳務組：蔡錫培 方圻衍
- 郵寄組：謝進行夫人 譚應爲
- 推銷組：江水樂

加華僑報廣告價目表

(地位)	(大小)	(價格)
封底	全版	$140.00(連加套一色)
封面內	全版	$130.00
封底內	全版	$125.00
內頁	全版	$120.00
內頁	半版	$ 70.00
內頁	四分之一版	$ 40.00
內頁	八分之一版	$ 25.00

(內頁套色，另加廣告費一成)

長期刊登優待辦法：
連刊三期以上九折優待　連刊六期以上八折優待
連刊十二期以上七折優待
(請向本報經理部接洽，長期廣告必須簽約合約)

通信處：P.O. BOX 2905 STN. "D"
OTTAWA, ONT. K1P 5W9
電話：(613) 232-3591

歡迎刊登廣告，支持本報出版。

MYERS CHEV • OLDS • CADILLAC LTD

1200 Baseline Road,

Ottawa, Ontario K2C 0A6

專代理 GM名廠車

- Chevrolets
- Oldsmobiles
- Cadillacs
- Chevy Trucks (大小型貨車)
- Creampuff Used Vehicles (高價收購舊車)
- Leasing (汽車租賃)

William Fu

符永漢

最優良營業代表

TOP SALESMAN OF THE MONTH

最親切的服務 For Personalized Service and Great Savings.

華人特別優待

公司 OFFICE : 225-1260

住宅 RESIDENCE : 828-4098

M&R 生菓瓜菜批發公司

FRUITS ET LÉGUMES LTÉE

FRUITS AND VEGETABLES LTD.

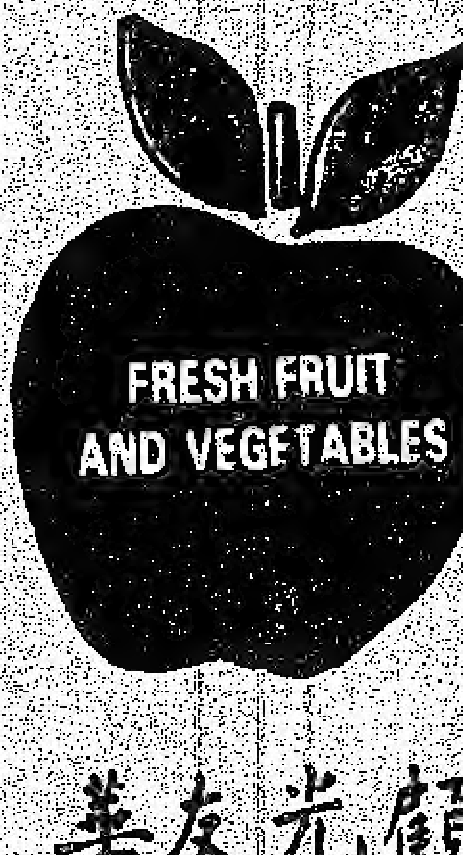
R.R.2-P.O. BOX 31 INNES ROAD
BOÎTE POSTALE ORLEANS, ONT
K1T 1T1 824-4002 K1T 1T1

供应飧館

雜貨商店

價錢公道

每月結賬



華友光顧

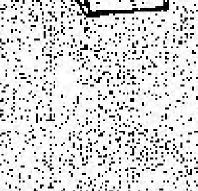
無任欢迎

BOUDREAULT PACKAGING LTD.

777-1603

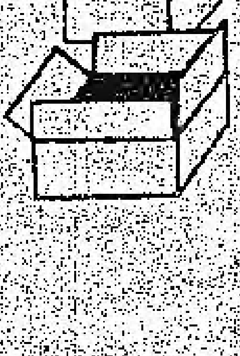
49 Adrien Robert, Hull
Quebec, J8Y3S3

外賣飧巾



各種紙盒

飧館紙張



貨真價实

免費送貨

加京中華會館 理事就職紀盛

（本報特稿）經加京全僑在六月七日投票産生的第十六屆會館理事，已於七月廿六日下午三時，在國立圖書館禮堂正式就職。

就職典禮在一團和氣下進行。當選理事提早十五分鐘到場，集合攝影留念。大會由加爾頓大學的蘇婉玲小姐司儀。蘇小姐端莊大方，禮程安排井然有序，頗獲好評。首先由蘇小姐一一介紹本屆理事就位，并介紹特別來賓刁華市長，全體合影留念。

觀禮僑胞約四百廿餘人，余輝時主席在代表全體理事致詞時，除歡迎各界撥冗蒞臨外，特別感激資深僑領李希勤先生及上屆秘書馮秉符博士。李先生服務本埠會館達廿年，對促進僑社福利與團結，貢獻卓著。馮博士爲本屆理事選舉籌備會策劃人，對選務成功的安排，深獲各界好評。馮博士目前專心致力於華僑服務處業務。余主席並代表全僑歡迎市長光臨觀禮。她是會館成立以來，第一位市長參加觀禮者，實在難能可貴。尤其近年來對中華大厦推動，刁華曾在多方面協助。余主席代表全體理事在致詞中特別強調在未來任內，除將完成中華大廈，增進僑社福利外，并呼籲僑界大力支持一項獎學金計劃，是項獎學金的設立是專爲鼓勵華裔青年攻讀法政科系，培養法政人才，積極參與國家各種政治活動，維護與爭取華人福利爲目標。是項計劃立即獲得熱烈掌聲。

刁華市長亦應邀致詞，除向全體理事致賀外，也爲理事們未來所負的重任，要以任勞、任怨的精神去逐一完成而感到同情，也表示敬佩。在獲悉余主席宣佈中華大厦不久即將破土動工的消息之後，市長表示萬分高興。最後對僑界在年來難民計劃的竭力協助與配合，刁華市長也藉此機會，表示由衷的謝意。余主席在市長致詞完畢之後，代表會館向市長贈送會旗一面，感謝市長對我僑社之關懷。典禮在熱烈掌聲中告一段落。

會後餘興節目有民族舞蹈及電影欣賞，并略備茶點，招待觀禮嘉賓。

此次就職典禮，可惜限於場地狹小，致有少數觀禮人無席可坐。另外樹在幕簾上的慶典標題，字體壯麗，可惜黑字「白紙」，有喪喜氣。一般來說，大會雖然比不上往年規模，但可以稱得上簡單而不失隆重。尤其湊巧碰上大師鮑以文女士的師生聯展檔期，使觀禮者一舉兩得，增添茶會情趣不少。典禮全部主要過程，經過李春華理事的安排，都由電視第十二頻道台錄製，定期播放，對向隅者有一機會欣賞，是一項體貼的安排。

加京文協舉辦書畫藝展

（本報訊）於九月十四日至廿八日爲期兩週，在國立圖書館（威靈頓街三九五號），將展出空前盛大的中國書畫聯展。這次展覽經加京中華文化協會兩年來策劃奔走，獲得安省文娛部的資助，台灣教育部文教處及國立歷史博物館的支助，使加京中外人士有機會，更進一步了解中國書畫的精奧。

文化協會主席林安邦先生指出，該會在一九七八年曾舉辦「中華藝展」，非常成功。除獲得中外人士好評外，咸認類似的展覽應繼續擴大舉行。今年這次展覽的特點是聯合目前被公認最具前途的青年書畫家，介紹他們作品的嶄新表現和製作中的突破處理技術。同時也展示傳統字畫藝術的蛻變。這是一次相當難能可貴的機會，希望愛好藝術的中外人士，不要錯過。

繼中華藝展後 又一次促進中加文化的交流

這次參加展出的原本作品共八十幅。其中六十幅是國畫，廿幅是書法。作家有享譽國際已久的何懷碩、董陽孜，李奇茂、黃永川、劉珊、李義弘、蔡茂松、羅振賢等廿八位。將由何懷碩先生和董陽孜小姐代表全作家親臨渥太華參加開幕典禮。何、董曾在一九七八年九月在本市舉行過藝展，對此間中外人士不會陌生。何先生年青有爲，在藝術方面慘淡經營，對中西畫深具獨到功力，而且治學嚴謹，觀察力敏銳，著作豐富，是當代一位難得的藝術評論家。董陽孜小姐專攻書法，多次參加國際書展，獲得首獎。

四海酒樓

FOUR SEAS
DINING LOUNGE

特聘
香港名廚主理

設備豪華
氣派非凡
馳名粵菜
隨意小酌
外賣堂食
馳名燒臘

喜筵壽酌
晚飯宵夜
社團讌會
諸君光顧
無任歡迎
脆皮乳豬

401 Somerset W. Tel: 236-0769

柯京中華會館第十六屆理事

主席：余煇時

第一副主席：陳炳良

第二副主席：吳[illegible]

秘書：黃國信

財政：龔英儀

常委：周強文

常委：關焜彬

常委：李林小英

常委：鍾耀榮

文娛主任：譚伯洪

副財政：趙耘清

福利主任：譚連育夫人

青年康樂主任：李錫榮

理事：譚應爲

理事：周日洪

理事：李段愛麗

理事：林安邦

理事：李玉祥

理事：蔡錫培

理事：龔英倫

理事：司徒流

理事：方新衍

理事：李春華

理事：黃永森

理事：鄭茂源

理事：黃洪

理事：李偉文

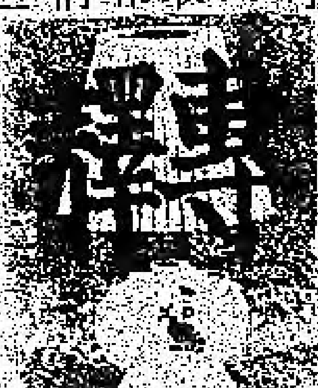
加拿大修憲透視

修改憲法是加拿大目前最嚴重的問題，它的成敗，直接影響加拿大的榮枯，凡加拿大公民，對這個問題，都應該有一個徹底的認識（編者）

一、憲法的危機

在過去數年，尤其是過去數月中，加拿大人都聽到要把憲法從英國帶回來加拿大的重要性。我們領會到聯邦政體面臨危機。這種危機我相信是起於加拿大人對國家的存在有所懷疑，而是需要各省政府和聯邦政府急速解決的難題。

加拿大是個地大物博的國家，加拿大人有時表現得心胸狹窄和不容異己的態度。事實上加拿大人對本國公民是採取不歧視態度和常常願意接納同情世界上不幸受迫害的人們。



加拿大具有各種推動力，有時因地區與地區間的不同處，而使到加拿大人忘記了聯邦政體的重要性。因此，憲法必要修改。但我心目中的憲法是絕不否定這種推動力的，相反地它要保留各推動力來推進我們的福利。

加拿大是擁有財富資源，多元文化，重視個人自由，國泰民安的國土。再加上了生活水平高，教育的普及，醫藥保健和衣食住行的保障，這全是在聯邦政體下達到的成果。

雖是這樣，無可否認，聯邦政體確是面臨威脅，最嚴重的是古壁省獨立黨在一九七六年十一月十五日選舉獲勝當政。

古壁省獨立黨當政使到聯邦政體的存在受到威脅，這是加拿大國土內一個省爭取獨立的開始。自一八六七年加拿大開國以來，聯邦政府第一次面臨一個省要脫離的威脅。雖然本年五月廿日古壁省的民意投票反對自主權，但獨立的問題仍然未得到澈底解決。

二、目前憲法的情況

甚麼事造成了今天的局勢呢？這是由於有些加拿大人反對一八六七年所組成的政治系統，和有少許地區敵視中央政權的結果。聯邦政府曾力謀挽救。一九六九年國會通過國家法定語言案，使更多的加藉法人能出任公務員，和加拿大人在公務上能享有選擇採用英語或法語的權利。其後，安大略省和紐賓士域省繼而了解加藉法人的需要，進而在教育和法律方面上增加法語的使用。

但是緊張的氣氛仍然彌漫，人們只知爭取平等而燥急。當各階層政府推動英法共存的措施時，加藉英人反對古壁省的自主案。因爲自主就是不贊成接受今天的聯邦政體的。最不幸的是很多人把自己看作是亞拔達省人，或是安大略省人。這就是加拿大聯邦政府面臨的危機。很明顯地，加拿大擁有七百萬非英、非法的公民，和[illegible]在北部的印第安族人，在英法[illegible]的口號下，他們全被遺忘了。所以聯邦政府成立了多元文化司和印第安族人司來推進和保障其他非英非法的加拿大人的福利。

在這段時間內，除了古壁省獨立黨得勢事件外，各方面發表了不少有關憲法的文章，例如在一九七八年，聯邦政府和各省政府會議時發表了「[illegible]共存」，亞拔達省的聯邦政制」，一九七九年[illegible]羅拔[illegible]會的報告，一九七九年古壁省的白皮書；一九八〇年賴恩的回答和十月聯邦政府和各省政府的憲法討論發表等。

三、憲法修改的必要

修改憲法是爲了加拿大人的前途合[illegible]。修憲的目的[illegible]保障加國[illegible]機構，以適合各地區[illegible]邦政府在措施上適應地區的需要，解決[illegible]特性，例如設立中央機構解決[illegible]聯邦政府不滿的訴願問題[illegible]在檢討憲法上必要包括[illegible]與各省政府的分權，上議院和高等法院的改革，語言和人權[illegible]設修改條例及法律[illegible]，重新建造聯邦政府[illegible]的，但是在加拿大國[illegible]需要和重要的。

JOHN EVANS, M.P. 原著 [illegible]

保姆待聘

茲欲求代在小孩及料理家務之職，熟諳國語，待遇面議。有意延聘者請電八[illegible]四[illegible]七 黃女士。

醉湖樓酒家

SILVER FOX RESTAURANT

260 Nepean St. (Corner Kent & Nepean)

T.L: [illegible]

正宗粵菜　味道好　價錢平

特別介紹名菜數種

冬菇瓜雞煲 $4.50
雜錦龍鳳蝦捲 $6.00
炸蝦丸 $6.00
紅燒班頭煲 $4.50
清蒸碧古魚 $7.90
清蒸龍蝦 $8.95
薑葱塩焗雞 $9.50
順德當紅脆皮雞 $8.50

備有精美和菜。任君選擇，

外賣堂食，無任歡迎！

營業時間：星期一至五，上午十一時至夜十二時。
星期六及星期日，下午三時至晚上十二時

新聞摘要

加中西部旱情嚴重

（本報訊）加拿大中部的文尼吐巴省及西部的沙省爲全國的主要產麥區。今年春分以來，雨量甚少，以致耕地乾裂，麥苗枯死，遍地皆是。旱情之嚴重，較之一九六一年的大旱，尤有過之。今年小麥之收成，在文尼吐巴省，大約只有往年百分之卅五，在沙省則有希望達到百分之六十，除小麥收成遭受嚴重打擊外，旱災對牛羊的食料供應，也造成奇缺，因此今年牛羊肉的生產，也將大爲減少。預料今年不久，一切與農業有關的產品，價格將急劇增加，直接提高了每一個加拿大人的生活負擔。聯邦政府農業部長威崙最近宣佈：今年加中、西部的旱災，爲廿年來最嚴重者，聯邦政府主辦的農產收成保險，今年將要付出達五千萬元的補償費與受災難民云。

越南難民數冠全省

（愛省查津市訊）來自西貢的越南難民潘煇通君榮獲一九八零年愛德華皇子島全省數學比賽冠軍，潘君現年十七，在基理上校中學念書，努力修習功課之餘，於空閒時參加青年活動，他喜歡跳舞，打籃球及乒乓球。潘君希望明年進入愛德華皇子大學攻讀。

潘君一家六口於一九七九年七月乘船投奔自由，在海上飄流多日才到達馬來亞，多次被拒登岸。最後卒在吉隆波才准上岸。他們很幸運，在難民營住不上四個月，就於去年十二月八日被接運到查津市定居。

數學冠全省的潘煇通

中央政府取消運油輔助 加東石油漲價

天然煤氣由九月一日起加價

中央政府宣佈，并追由七月一日起生效，取消由加拿大西部運往東部的運輸費用輔助，因此加東石油每加侖將會漲價八厘左右。

此運油輔助金，乃係政府於七十年代中期，爲增建通往滿地可之輸油管，鼓勵西油東用而設，每桶原油之輔助金爲一角八分四厘。

此項決定，當局可節省五千萬元。又，天然煤氣可能由九月一日起，每千立方呎漲價二角；因爲維持現價之中央政府與亞省政府合約，至九月一日即完，到時亞省將自訂新價。

逝者如斯 埃及國葬前伊王

埃及於七月廿九日以國葬之禮埋葬伊朗廢王巴列維。

親臨執紼的政要人物只有埃及總統沙達，前美國總統尼克新及前希臘王江士頓田。美、法、英、中、以色列、摩羅哥等國家則派出外交代表參加喪禮。

巴列維是廿七日因患癌症死於埃及，時年六十歲。

前沙王巴列維曾統治伊朗三十七年，於一九七九年一月由於國內政變而逃亡國外。

水漲船高 牛乳業製品將加價

農業部長衛倫於七月三十日宣稱：由於如肥料、飼料、燃料等各項成本加高，故要將牛油等牛乳製成品價錢重新調整；預料在八月中開始，將牛油每磅增價八分，無脂奶粉每磅增價五分，其他乳酪、雪糕等亦同時起價。鮮奶則價格不變；因鮮奶價錢係省府管制。

請華商支持

「惠賜廣告

收效宏大」

請撥電話 232-3591

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE 總店
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725
二十四小時電話服務

EASTERN CANADA 加東
P.O. BOX 8292
MAIN TERMINAL
OTTAWA, ONT. K1G 3V2
(613) 729-5288

家庭式·國語·粵語·電影視聲帶。
種類繁多·適合加美各埠採用，歡迎租賃及郵購
目錄函索卽寄·詳情請與本公司接洽
會員每套租金 $10.95 起

RCA 歡迎商號代理

清貨大減價
全部以特價出售
錄影機由 $850 起

租套視聲帶 放入錄影機内 公仔會在你家裏的電視機放出來

漲價！
阿薩兩省同時宣布
原油每桶漲價二元

佔加拿大石油總產量百份之九十六之阿爾柏達及薩斯喀徹溫兩省宣佈，由八月一日起，每桶原油增加二元。中央政府認爲合理，故不加干涉。

此舉將於六十天後使零售汽油及暖氣油每公升加價一分五厘。

阿省能源處長透露：兩個月後油價可能每桶再漲一元。

目前阿省佔全加產油總量之百份之八十五；薩省則佔百份之十一。（地郵：八〇、八、一）

臭名遠播！死灰復燃！
三K黨易名再來

定名爲「全國白人躍進會」的一個新組織，其會員均是三K黨黨徒，將於不久在美、加兩地產生。

加拿大三K黨發言人麥軌特自認三K黨的聲名不太好，故要換一個招牌，希望給人一個新的感覺，從而吸引多一些會員。唯一不同的是：三K黨只准「白人基督徒」參加，而新組織則「任何人均可參加」。不過，麥軌特說：「我相信不會有很多非白人參加」。

三K黨是十九世紀末期發源於美國南部，其宗旨是維護白人傳統，歧視有色人種。今年六月才到多倫多設支部，準備在加拿大發展，第一個分支部計劃在渥太華。

麥軌特稱，本身是美國總部首領才會於週內辭去三K黨之職，分別主持加、美兩地的「白人躍進會」。

加京區「公民自由社」社長格蘭士計劃向檢查部部長及倫請願，請他盡力在法律範圍內遏抑這種組織，他說：煽動仇恨、種族歧視是加拿大法所不容的。（公民報，八〇、八、五、）

比美「狄斯尼樂園」
多市玩德樂園
明年五月竣工

一座佔地三百二十英畝，耗資超過一萬萬元的遊樂場，已開始在多倫多西北三十三公里之四〇〇號公路附近興建。

命名爲 wonderland（試譯「玩德樂園」）的遊樂場，將於明年五月竣工，建成後將比加州的狄斯尼樂園更形偉大；設備除一切玩藝外，并包括一高達一百五十呎的人造山，一可容三千五百座位的露天劇場，仿古樂場，及包羅世界景緻「村莊」等。

「玩德樂園」是美國一廣播公司和一加拿大保險公司投資經營。（公民，八〇、八、三、）

有超然的立場！
才有公正的言論！

LF 聯豐

聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited

STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA
TEL. 235-1886
WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA TEL. 523-2148

萬勿錯過！
九月份
本公司三週年紀念
大贈送！
請留意下期廣告！

門市部
八月份特價品

李錦記蠔油(1磅)每支 $2.75
維力炸醬麵(30包)每盒 $6.85
涼粉粉(12包)每合 $1.29
咖喱魚片 每罐 55¢
白菜干 每包 69¢
瀨粉干 每包 69¢
豉油王頭菜 每包 19¢
粉絲 每包 $1.05

日本經濟力量膨脹
有意控制加國市場

（渥太華消息）一個研究公共政策的機構在七月廿三日公佈中報告說，日本打算在廿年之內，成爲世界上首屈一指的經濟强權，並且在加拿大市場上，日本設法要全面控制，達到操縱和控制加拿大市場的目的。

據該報告說，加拿大正像澳洲一樣，能夠提供日本無窮無盡的資源和競爭能力較弱而又十分穩定的市場。加西的漁業，已有百分之廿是由日本控制。日本人將會設法控制森林及鈾礦等工業。去年日本遊客訪問加拿大已達十二萬五千人。

强烈颱風侵襲中美

（本報訊）颱風愛倫於八月初襲擊中美洲各國，其中大溪地、聖路西亞、多明尼加、古巴已造成慘重的傷亡。愛倫之風向已向西北推進，將進襲美國南部。

加拿大紅十字會及有關方面已成立救援組織，進行救濟工作。

日本考慮武裝國防

自第二次大戰結束以來，日本國防，由於受憲法上的約束，不能武裝起來，同時日本政府亦樂于將龐大的國防經費，用于發展日本工業，因此數十年來，日本經濟突飛猛進，成爲戰後工業最發達的國家。最近一兩年來，由於蘇聯及越南急劇擴充勢力，東南亞各國如非律賓、馬來西亞，泰國、等國家安全感到受威脅，現在除上述國家外，包括美國及中國大陸，正向日本施壓力，要求日本擴充軍備，肩負東亞一部份戰防。日本多年以來，屢次均拒絕此項要求，但在最近表示考慮向國會提出，如獲通過，即可迅速增加日本在各方面的武器設備。

印尼放寬港人入境
前旅印華人獲准重遊

（印尼訊）滯留在港的許多前印尼華人，將可獲准前往旅遊，印尼政府已透過其駐港總領事館，六月五日正式宣佈，放寬香港身份證明書持有人的入境限制，該類人士可以旅遊團方式前往爪哇、峇里、及蘇門答臘西、北部。每團至少須六人，最多不超過三十二人，並須由香港出發，經耶加達入境。

這是一九七四年以來，印尼首次恢復接受香港身份證明書（簡稱ＣＩ）持有人申請入境。過去這類申請人都是因投資，人道或被印尼政府邀請，才獲批准。

新規例由今年五月一日起生效，並委託香港豐禾旅運有限公司由六月廿日起辦理簽證申請。

灣仔地皮成搶手

香港中區的商業樓宇供應量越來越少，但要求的人越來越多，以致租金昂貴，部份寫字樓因而向東遷移，使灣仔的地價也越來越吃香，最近灣仔軒尼詩道一間戰前樓宇，以每平方米港幣八萬三千多元易手。

Hulse and Playfair LIMITED
FUNERAL DIRECTORS

侯氏与貝氏
殯儀館

中區經理
CLIFFORD H. LLOYD
315 McLEOD STREET
TEL: 233-1143

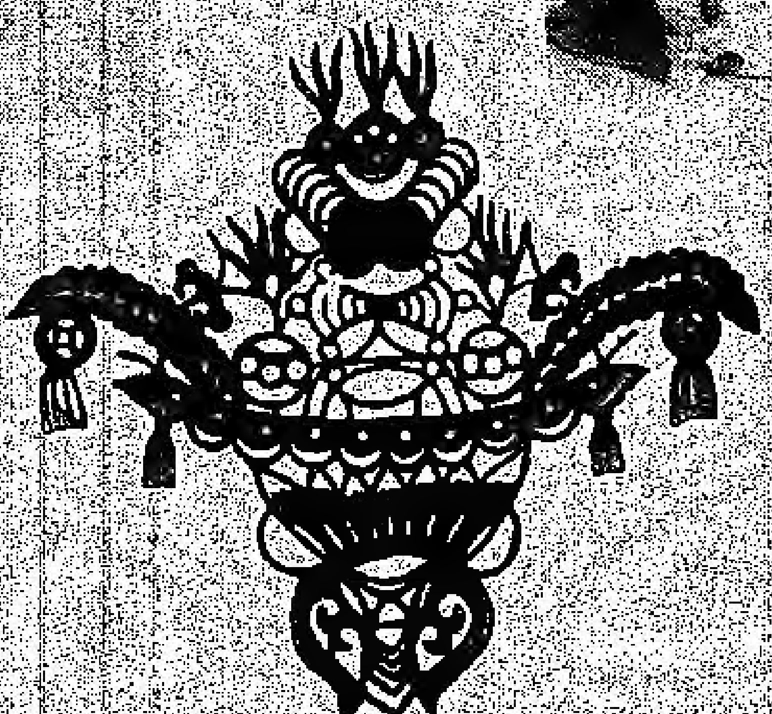
西區經理
KEITH A. SHAVER
1098 BYRON AVENUE
TEL: 728-1761

本館服務週到，信譽卓著。

日夜專人安排殯葬、墳地及墓碑事宜。

新型特大殯儀廳及瞻仰遺容室。

請讓本館之豐富經驗爲閣下處理一切。



(一)柯京中華會館理事就職觀禮群衆

(二)出席理事和市長華合照

會館主席余輝時獻錦旗給市長

(四)蒙古舞

(五)弓舞

(六)中華會舘全僑郊遊大會一角

(七)雙人賽跑

(八)拔河

(九)抽獎

(十)十月來京表演之廣東雜技團

10
6
7
8
9

多彩多姿樂也陶陶
柯京中華會館郊遊會

一年一度的中華會館郊遊大會，在八月二日晴朗的夏日下又在溫遜馬士公園舉行，參加共遊同樂的同胞們大約有五百餘人，非常熱鬧。

在當日下午一時左右，會館租賃的特別巴士，便開始在會館門前載運沒有私家車的同胞們往公園去，二時左右，遊戲節目在數位熱心服務而又精力充沛的會館董事指導下，開始進行，今年的節目，較去年有組織化，有趣參加遊戲的人們

社區活動

，不分男女老幼，分成紅、黃、藍綠，橙五隊，互相競賽數個項目，如兩人三足跑，持羹跑，拔河、踏氣球等，比賽結果，黃隊技高一籌，得分最高，奪得錦標。

遊戲比賽完後，便是分發食物的時候，在這方面，今年由於管理良好，沒有以往「靠搶」的現象。同時今年會館又捐出獎品十餘件，由余輝時主席抽獎，幸運得獎者無不笑逐顏開。

今年郊遊大會由鄺伯琪董事主理，李春華董事襄助，在組織和秩序上較去年良好，為使明年的郊遊大會更進一步，筆者特別提出三個建議：

一，利用公園前面與停車場之間的草地為遊戲場，使年老的同胞們不須行人道，這是多年來沿用的地方，今年改用公園後面空地，以致有些人不知何去何從。

二，製備一面大旗，高高懸起，使大家在很遠的地方也能看見。使於找尋場地。

三，設立最少四個食物分發站，以免大擺長龍之弊。

渥太華中文學校開學

本市渥太華中文學校八〇年至八一年度秋季學期定於九月十三日星期六上午九時半開課，同日辦理註册及交費手續；地址是商業中學五樓。除招本科由初級幼稚園至小學六年級，國、粵語各班新舊生外，并招收成人國語會話、粵語會話及太極拳等各班學生。

又，中文學校之上課時間為每星期六（例假除外）上午由九時半至中午十二時半。下午選修科（術科）則由一時至三時正。入學年齡為上午班足四歲，下午班足六歲。

欲知詳細情形，可向下列電話聯絡，校長何方淑清女士：七四五－八〇〇八，董事長陶赫地醫生：八二五－二四一五。

華人乒乓球術訓練

（本報訊）乒乓球是一種有益身心老少咸宜的運動。陳燦賜君是一位乒乓球高手，曾獲取古壁省乒乓球賽青年組冠軍，及男子組雙打冠軍。他不但熱愛乒乓球，他更有興趣免費教導年青人學習和改進乒乓球技。

目前渥太華雖有乒乓球會，但陳君認為若有名師指導，華裔青年在與別人比賽時才有獲勝的把握。各年青人如有意深造乒乓球技的請與陳君聯絡。其地址如下：渥太華市，第一街，一百七十八號

陳燦賜。

男才女貌
花開並蒂結良緣

（本報訊）本市名流譚顯榮先生之長公子譚立舜先生與香港旅遊業巨子鄧超先生之五女公子鄧碧蒂小姐於七月十五日下午二時在柯京參瑪士西人教堂舉行結婚典禮，同定百年之約。是晚假座龍園酒家設宴招待親朋，筵開廿桌，到會飲宴之社會名流、僑社顯要等中西賓客二百餘人，譚錦照先生擔任司儀、中華會館主席余煇時先生、聯誼會主席關彬先生及譚日三夫人先後致賀詞。並由四邑冰哥羅士比與儀先生高唱夾肉歌助興，場面熱鬧，喜氣洋洋，積善之家，必有餘慶。主家喜慶不忘善舉，即席捐助中華會館、中文學校、加華僑報、加京華人聯誼會、加京華報及譚氏宗親會各二十五元。賓主暢飲至十一時才盡興而歸。

囍

譚立舜鄧碧蒂新婚儷影

秦方翠珍

Jenny Tsun

SECURITIES
Davidson Partners Limited
MEMBERS
TORONTO STOCK EXCHANGE
MONTREAL STOCK EXCHANGE
CANADIAN STOCK EXCHANGE
VANCOUVER STOCK EXCHANGE
THE INVESTMENT DEALERS' ASSOCIATION OF CANADA

小妹秦方翠珍新近參加 Davidson Partners Limited 為營業代表，專職代理買賣股票，公債及其他各類投資業務。歡迎各界僑胞電話垂詢或駕臨本公司共同討論關於股票交易或其他投資方法。

秦方翠珍謹啟

255 Albert Street Suite 204 / Ottawa K1P-6A9

办公室電話：232-7171　住宅電話：825-4680

譚應爲 保險代理

火 · 車 · 盜 · 商業 · 疾病 · 意外
人壽 · 養老 · 減稅
及一切保險計劃

WALTER Y. TAM INSURANCE

公司 BUS. 829-6630
住宅 RES. 224-8332

2249 CARLING AVE., SUITE 407,
OTTAWA, ONT. K2B 7E9
HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE

雲華餐館

WAN WAH RESTAURANT
1098 Bank Street, Ottawa

各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任歡迎

日日茶市
上湯水餃
鮮蝦雲吞
魚蛋粉麵

營業時間：
上午十一時至午夜一時
星期五、六上午十一時至午夜二時

Tel.: 235-0670

PEKING

TAVERN RESTAURANT

北京大酒家

"Dine In Exquisite Chinese Surroundings"

AUTHENTIC CHINESE FOOD
CANADIAN FOOD ALSO
BANQUET FACILITIES
FULLY LICENSED

各式名菜　北京烤鴨

名厨主理
大宴小酌
豐儉隨意
招呼週到
諸君光顧
無任歡迎

AMPLE FREE PARKING
1841 MERIVALE RD. NEPEAN
(JUST PAST K-MART)

TAKE-OUT-SERVICE
225-0505

真道堂

THE CHINESE BIBLE CHURCH
174 FIRST AVE. (at Bank) K1F-2G4

牧師：潘健信　（236—6530）
　　　胡緯城　（746—5877）
辦公室電話　（232—5211）

通常聚會
主日學：下午一時（國、英、粵語）
主日崇拜：下午二時半（國、英語）
祈禱會：星期三下午八時正
青年團契（高中、大專）星期五下午七時半
越、棉、寮團契（新移民）星期六下午七時半
另有愛加倍（AGAPE）及成年團契，每月聚會兩次。

鮑以文師生畫展

經過兩個星期的展出，名畫家鮑以文師生畫展欣賞會，業於八月二日在國立圖書館畫廊圓滿結束。

此次鮑女士展出的作品有六十餘幅，值得鑑賞而最突出的山水畫，其中一幅是「雲海茫茫，深壑松韻壯麗河山我中華」這首詩正正符合其山水畫的特性及它的風格以用筆得法和強勁有力，墨的明暗控制表現得非常好，看來有清新雅淡之感，其次是「秋」這一張畫很特出，其筆法與其他作品有點不同，沒有題詩和字，祇有在下面右角一紙條寫着英文「[illegible]」字樣，所以稱之為「秋」，相信鮑女士在作畫時，思想動作一定很快，在這張畫來看，表現得行筆迅捷及活潑生動，山是黑白分明，中間近右邊只有一棵樹，樹幹強而有力，淡青色的葉兒在飄颺中，地面淺暗正與遠山平衡，故此其樹有突出的作用，可算是一張水彩畫的傑作。

其餘與鮑女士展出的有曹偉、黃虹滔、法蘭（[illegible]）、羅忠校和[illegible]等，這五位對國畫有濃厚的興趣和天才，彼等之畫都有詩等藝術的造詣。這也是鮑畫士教法有方，於僅僅一年半時間而有如此成績，實是難得。（黃炳麟）

宣道會中文班招生

（本報訊）加京宣道會於今年九月六日至一九八二年六月，一連約十個月之時間，為該會首次舉辦中文班，該會獲加拿大政府多元文化部部份基金之贊助，今年學生名額只收五十名，年齡由五歲至廿歲，以粵語授課，逢星期六上午九時半至十二時半（下午一時至二時半則為九歲至廿歲之成年朋友開設之各種康樂、手工、唱遊等活動），歡迎華人子弟參加。

廣東雜技團

十一月來加演出

廣東雜技團應邀于本年秋天來加拿大，在安省及古壁省各大城市表演，該團在十一月十日至十二日，一連三天在加京的國家藝術劇院上演，同胞有興趣者，請早日向會館訂票，以免向隅。

早餐與牀

李段曼麗

「早餐與床」（BED & BREAKFAST）在英國及歐洲很是普遍，這是為遊客節省租住酒店的龐大支出而服務的行業。

「早餐與床」是私人家庭出租房間給遊客，每晚費用約三至四英磅，包括住宿及英國式早餐。

這省錢又舒適的旅遊服務大受歡迎，而美國在加里福尼亞，拉絲威加斯、西雅圖、夏威夷及紐約等地也隨時出現這種廉價的「早餐與床」，平均費用兩人每晚只需廿五美元（包住宿及早餐）。如想知道詳情，可直接寫信BED BREAKFAST INTERNATIONAL 151 ARDMORE RD; KENSINGTON CA94707 或電（415）525－4569直接詢問。

加拿大安省的多倫多也有這種「早餐與床」，如沒有親朋在多城可以寄宿的旅客的也不需要負擔昂貴的酒店費。詳細情形可去信TORONTO BED BREAKFAST P.O. BOX 86, STATION T, TORONTO M6B 3Z9 詢問。

綜合版

徵求本地新聞

如有任何社區、社團活動，或個人等消息，請與本社聯繫電話：二三六－二〇九四。

租車優待證免費待索

（本報訊）本市怡東旅行社聯同超達租車行贈送各同胞「租車優待證」。該優待證持有人，無論在加拿大、美國、歐洲、及中東各地，向超達租車行租任何大小車輛，均可獲得特別折扣之優待。如同胞有意索取該證，請填下面表格免費向怡東旅行社索取。該社為熱誠支持本報，希望索證者予以響應，隨緣樂助本報經費，多少不拘，非索證不一定要捐款，響應與否，悉隨尊便。如蒙響應捐款者，支票收領人請寫 CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS 便可，此是對文化事業熱心支持之善舉，如各行業人士義不後人，有類似之支持表現，本報至表歡迎，並先向怡東旅行社致崇高之謝忱。

RENT-A-CAR DISCOUNT CARD
TRAVEL EASE TRAVEL SERVICE
294 Albert St.
Ottawa, Ont.
K1P 6E6

租車優待證
請寄怡東旅行社地址如左

Please rush me a RENT-A-CAR Discount green Card free of charge and without obligation to: 請寄租車優待證給：

Name:（姓名）

Address:（地址）

Telephone（電話）

Postal Code:（郵區號碼） Age:（年齡）

Occupation:（職業）

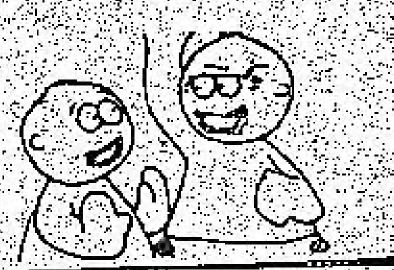
Enclose a cheque in the amount of $ as donation to Chinese Canadian Community News. Thank you!

附支票乙張，請代轉加華僑報 支票台頭加華僑報

Signature（簽名）

本報廣告定每月五日截稿，諸希原諒！

幽默笑話



義全民抗議「巴倫納市慘案」

（巴倫納消息）數百萬意大利人停止工作及數千以上的人四日集合在市廣場前表現全國一致指責在二日發生在火車站的爆炸事件，該炸案使七十六人死亡。主持反恐佈運動的警察認為這是極左派的恐佈份子所為。

在羅馬方面，意總統受到責問時說，這慘案是由一個或多個炸彈的爆炸所引起的，但沒有提出證明。警方已在全國二十個城市搜捕涉嫌份子。

全國勞工聯會號召舉行兩小時的全國總罷工。許多工廠停工，火車及公共汽車亦停駛。

打腫面龐充胖子

文嘉武

現屆奧運會在莫斯科舉行，在場有很多便衣祕密警察觀賽，其中一個對他的同事大聲地說：這項比賽的觀眾，全場爆滿，坐無虛席，為何外國報導說我國今回主辦的世運會大虧本呢？真豈有此理，這是有陰謀歪曲事實，另一個交頭細聲回答：你忘記了今天我們的任務是來保護佔大多數，而又免費入場的「高級幹部」嗎？

最後消息

有一個打獵歸來的度假者，途中在油站加油時，聽見泊在他車前的客人對油站服務員講了一句話，「巴列維死去有人歡喜亦有人同情」「他剛抵家門便對妻子說：我給你一個最後消息，前伊朗國王已逝世，」太太微笑點頭說：你這消息確屬最後，你出發那天晚上，我準備上床睡覺前電台就報導了。

怡東旅行社

魁北市三天遊 QUEBEC CITY 3 DAYS TOUR
八月卅日至九月一日 LONG WEEKEND
本月底假期 Aug30 - Sept 1

ATLANTIC CITY 3 DAYS TOUR
東岸拉絲維加斯賭城

TORONTO 2 DAYS MINI TRIP
depart Sat return Sunday
多倫多兩天遊 星期六至日

FLORIDA ONE WEEK CHRISTMAS
佛羅理達廿聖誕一星期

SAN FRANCISCO/LOS ANGELES/
LAS VEGAS - 10 DAYS March Break
三藩市/羅省/及賭城 十天

AGENT OF ALL AIRLINES/RAIL
CRUISE/HOTEL/CAR RENTAL ETC.
代理市面上任何價錢
航線機票，火車票
酒店、租車及輪船

特價移民票港至渥 $638
回港機票現減價
請留意！C.P. AIR 加航
JAPAN AIRLINE/PAN AM/KOREAN
SINGAPORE/PHILIPPINES/CATHAY
PACIFIC/MALAYSIAN AIRLINES

NEW YORK/WASHINGTON
紐約華盛頓櫻花節
來回機票住宿遊覽等

TRAVEL EASE
COMPLETE TRAVEL SERVICE

294 ALBERT STREET at Kent
OTTAWA, ONT. K1P 6E6
☎: 232-3591

越南名體育教練
何錦豪先生訪問記

本報記者

何錦豪先生是越南知名的體育[illegible]，他對體操這項目有獨特的成就，而體壇上一位不可多得的優秀人才。[illegible]在越南享有盛名，但因來這裡的時間尚淺，所以認識他的人不多，記者特走訪他，將他成功的過程和感想作個簡單的介紹，以饗讀者。

當記者步進何君寓所時，他給我第一個印象是：身材並不很高大，但肌肉結實；談吐文質彬彬，翩翩風度，但神光內蘊，精力充沛，是一位溫文儒雅的體壇健將。

何先生原籍中國廣西省北海縣人，現年卅四歲，是越南華裔。一九七一年畢業於北越河內市大體育學院。擅長體操運動，在北越歷屆舉辦全國性運動會中，他皆各顯身手，錦標屢奪，連獲十多次體操金牌獎。並曾多次代表北越到中國的廣州、上海、武漢、北京等地參加個人及團體表演；亦有一次應邀往蘇聯莫斯科參加觀摩性表演，都成績優異，載譽而歸。一九六六年代表北越出席參加在柬埔寨舉行的「亞洲新興運動會」比賽，獲得季軍銅牌獎。他的太太丘安夢亦爲體育健將，她亦是北越國家女子隊代表，曾參加女子四項體操運動表演獲獎三次。他有男女公子各一，亦喜愛體育，可謂體育之家。下面是我們簡短的問答。

記者問：請問何先生的體操運動是一[illegible]從何時[illegible]訓練？[illegible]選擇[illegible]這種運動呢？

何先生答：我是從十五歲起接受訓練，[illegible]訓練時間約七、八年時間，對男子的六項體操運動，訓練都很嚴格，但[illegible]年齡較大才接受訓練，是未符合世界標準的。當六十年代時世界專家已認爲必須由十五、六歲開始訓練，而現在專家們的意見，更認爲須由五、六歲開始訓練才合標準。但我因環境關係，要依從國家的制度，未免浪費了一段寶貴的時間，實是可惜！我除了體操運動外，其他如足球、籃球、游泳等亦生平所喜好。

問：請問何先生來柯京多久，動向如何？

答：原則上，一切認爲國家需要的人才，都不易離開越南，但留在越南的不管是什麼人才，都是明珠暗投，沒有光明前途的。所以我想盡辦法也要脫離這種束縛投奔自由。幸而得到各方親友多方面的協助，我才能達到目的如願以償。於一九七九年七月，我輾轉到達泰華，得到加拿大政府人道收容，人力支助，生活才得到安定，轉眼光陰不覺又一年了。現在我擔任 Gloucester Gym Club 屬下其中之一的學校 Colonel By High School 爲體育教練，所謂得天下英才而教育之，亦是人生之一樂。

問：請問[illegible]

[illegible]

汽車轉波器修理專家

Mister
transmission
all Canadian

全国联号 保証滿意

CHARGEX
VISA
master charge

224-0990

Ask for GARY McDERMOTT, Owner

1292 BASELINE RD.
West of Merivale
OTTAWA ONT.

本報續收各界捐款

[illegible]

陳趙秀芳[illegible]

Mrs. H. Y. Ho 五元

Alice Man Lee 五元

支持本報廣告户
即是支持本報

美妃 MAYFAIR 1074 Bank St
電影院 Tel.234-3409 (日場一時半,夜場七時)
星期日映日夜場,星期一映夜場(請在星期日、一電話詢問映片)
影片如有更動以本院門口廣告為準,敬請注意!

SEP.7,8 粵劇歌曲巨片
帝女花
伶王任劍輝·白雪仙主演
千載難逢大戲精華!
特別獻映,請早光臨

SEP.14,15 神怪武俠片
鬼影神功

孟元文·黃杏秀主演

SEP.21,22 喜劇片王!
林亞珍
蕭芳芳 伊雷 主演
合府光臨

轟動香港影壇
老幼咸宜

SEP.28,29
豪俠
劉松仁 韋白 王牌武俠 主演
(兒童不宜)

戰鬥激烈 胆小勿看
士爲知己者死，中國人重義氣，自古皆焉一個重義的人，爲了拯救忘年老友，出生入死，竟然犧牲了自己的生命。烈哉！斯人也！

爲善最樂 有福攸歸
中華會館號召華人 響應司域醫院籌款

本市最大而設備又最完善的司域醫院，去年爲適應環境需要，舉行擴充樓宇及設備籌款運動，目前籌款委員會主席勞巴先生來函會館，稱及籌款運動進行，差強人意，請求會館協助，此要求在八月先日會館常務理事會內提出討論，議決支持勞巴先生所求，並將向理事大會推薦通過。目前常務理事會之計劃，是號召全市華人向中華會館購買廣東雜技團在本市表演時入場券，因會館代售可獲得劇院佣金百分之十，例如會館若能售賣入場券一萬元，則可以有一千元佣金捐贈司域醫院，故請僑胞多多向會館買票爲要。

廣東什技團票價一覽

夜場票價由六元至十八元半，星期六下午票價由四元至十五元，十四歲以下學生及六十五歲以上長輩七五折優待。

加東海岸油藏豐富

全加注目的加東海岸紐芬蘭省附近的「兮奔尼亞」探油工程，由美國的一間標準石油公司主辦，在本月八日發表探鑽結果，謂估計藏油量約在六千萬萬桶。由於藏油量的龐大，公司即日進行大量提油計劃，預料將來加拿大在石油方面，可以自供自給，無須仰賴外國供應。

SURGENOR

薄利多銷

THE LITTLE PROFIT DEALER

張國雄

Mr. Jim Keay (The General Manager of Surgenor's Pontiac Buikk Ltd.) is very pleased to extend his congratulations to Mr. Dominic Cheung for successfully earning the title of Grand-Salesmaster from General Motors of Canada. The title of Grand-Salesmaster is bestowed only upon those professional automotive salesmen who have accomplished personal sales achievements of the highest possible standard and Mr. Cheung would like to take this opportumity to thank all his friends and customers for making this happened.

張國雄君最近以個人成績超卓，榮獲加拿大通用汽車公司之最高榮譽「推銷大師」名銜，謹此敬告各方友好并致謝忱。

公司電話：741—0741

939 ST.LAURENT BLUD. OTTAWA

PONTAC — BUILK — GMC.

" A PLACE THAT YOU CAN COUNT ON. "

PONTIAC BUICK GMC

論雷根之提名

古月

去年，伊朗的政治轉變，導致霍梅尼當權執政，逼使伊王棄國出走。今年，蘇俄揮軍入侵阿富汗，大大改變了未來的國際情勢，使國際體系中本身的穩定受到最重的損害而舉世震驚。但是，美國共和黨正式提名雷根為下屆美國總統候選人，更為震驚世界！

目前，世界正流行看ＡＢＣ的說法，意思是；除卡特外，任何人都可以（Anybody but Jimmy Carter），所以雷根之被提名，實毋庸議！可是雷根之能贏得提名，實是時勢造英雄。

因為，現任的卡特總統，放棄了越南，造成繼希特拉之後另一次人類的大屠殺，使東南亞各友國對卡特的政策表示懷疑，不予信任。而且，卡特的政治方向，處處顯出舉棋不定，失去了西歐各盟邦的合作，加上美國對蘇俄的讓步，使政治軍事處處受制，且年來美國經濟衰退，通貨膨脹，失業人數日增，美國人乃歸咎於卡特無能。雷根利用此時勢，喊出；復甦美國經濟，維護大企業利益，解決工人失業等口號，因而得到共和黨支持，其脫穎而出，成為共和黨競選美國下屆總統候選人，乃為必然！

有人說，如果雷根一旦真的被選為美國總統時，則美國實行充實國防武力，加強美國在海外力量，軍事優勢凌駕蘇俄，維護和平，將美國國防工業與美國軍事連在一起等問題，一定付諸實施的，而一旦不待言了！

在國際間，主張與蘇俄和平共存的國家，不在少數，故雷根之被提名，首先在歐洲已掀起了波瀾，他們一則以喜，一則以憂，喜者，在望今後的美國，對蘇俄不再姑息，不再讓步，憂者，誠恐在美國武力競賽之下，發生磨擦，觸發世界大戰。

「戰爭與和平」，雖然繫於一線，但已故甘迺迪總統，處理古巴火前事件的強硬措施，終使頑敵低頭，又那會觸發世界大戰呢？

蘇俄的一貫作風是：「你進我退，你退我進」，所以和北極熊共坐在圓桌會談「和平共存」，實無異與痴人說夢！只有用強大的武力，才能嚇阻蘇俄實行其「霸權」的野心，而長遠的維護世界和平。

雷根是美國下屆的總統嗎？現時來說，還屬言之過早，選舉取決於美國全體選民。相對「民主黨」候選人而言，選期間，要面對及大選[illegible]論世界局勢，還要針對美國內政變化，國內經濟、失業問題等等來衡量，並不是一言兩語及預期許諾能贏得民眾的選票的，一定要分析利弊，提出令人置信的方案，才能入選，否則，一言當選，一定選一，雷根曾為演員，對問題素有信口作答之惡習的雷根如要入主白宮，還望慎言！

GARDINER, WATSON LTD.

MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE
• ALBERTA STOCK EXCHANGE
• THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票・公債・OPTION

代理：司徒溢(Peter Seto)

專代辦買賣股票，公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市場。

快捷安富，服務週到。

小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，特願為各僑胞共同研究，計劃作具體投資方法。

辦公處 116 Albert St. Suite 700
電話 236-1333

DOES YOUR HOME NEED REPAIRS Call

D'ANGELO CONSTRUCTION
COMMERCIAL &
RESIDENTIAL

ALL KINDS of RESTAURANT AND
HOME REPAIRS AND ALTERATIONS

SATISFACTION GUARANTEED

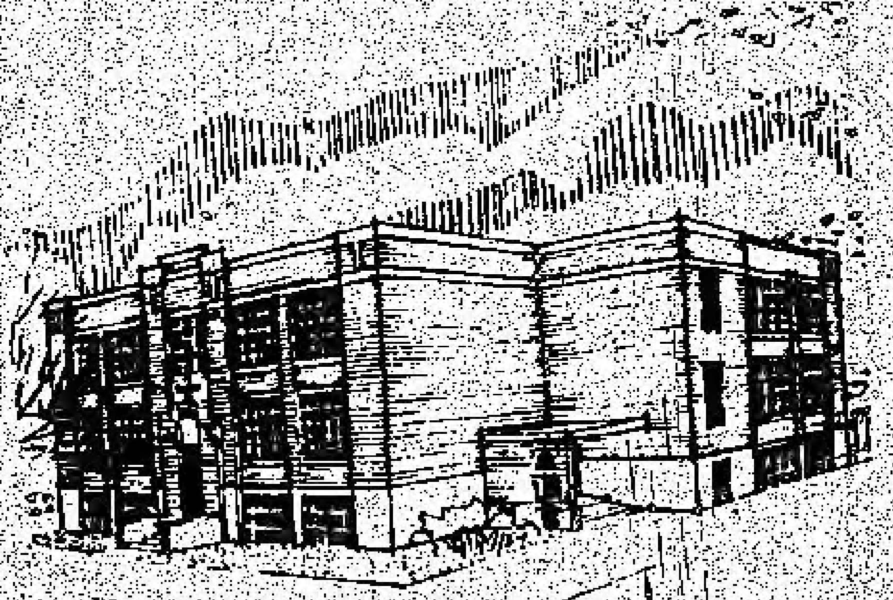
DAY & NIGHT 832-2590

NIGHT ONLY 832- 922

各種餐館，住宅修理及改建。取價便宜，工作妥善，包君滿意。

WE'VE BEEN SERVICING OTTAWA AND THE VALLEY FOR THE LAST 20 YEARS

渥太華華人宣道會



The Ottawa Chinese Alliance Church

Rev. Paul Lai 賴建鵬牧師 CH. 235-8187 — H. 523-5868

22 ECCLES ST., OTTAWA, ONT

CANADA, K1R 6S3

熱忱歡迎華人朋友參加

宣道中文班招生

宗　　旨：教導中文，傳授中國優良文化，使學生樹立人生正確目標，建立健全的精神生活與靈性的修養。

學生人數：五十名（每班十至十二名）。年齡由五歲至廿歲之華人子弟。

教師及助教：每班有一位教師及一位助教。

教　材：採用美國三藩市鄒拜君編著之華文入門讀本，此讀本乃依據中國語文發展之傳統，參照最新教育原理，採用最有效步驟而編，培養學生能有基本閱讀及寫作能力，於課後附加英文譯音及粵語註釋，學生容易自修。

學　　費：每學期二十五元，家境困難者可申請分期交費，一家四口以上者，學費為八十元

報　　名：即日起至收滿五十名為止，報名從速，欲知詳情請來電張堅愛二三五一八一八七

開學日期：一九八〇年九月六日至一九八一年六月六日。逢星期六上午九時半至十二時半。

若要報名請填下報名表格連同支票寄來OTTAWA ALLIANCE CHINESE SCHOOL COMMITTEE

姓　名：________________　年　齡：____________

地　址：________________________________

電　話：________________________________

一九八〇年英文班第二期招生

歡迎剛抵渥太華之華人朋友參加

級　　別：分初、中、高等班

開學日期：九月十三日至十二月六日

授課時間：逢星期六下午一時半至三時十五分

講　　師：華人及加拿大老師

費　　用：免費

報　　名：即日起來電二三五一八一八七或直接來本會

康樂活動節目：乒乓球、書刊、電影等節目　週六下午三時十五分至六時

聚會及活動表

兒童主日學：每星期日上午十一時正

成人主日學：每星期日上午九時半

主日崇拜：每星期日上午十一時正　國語講道、粵語、英語翻譯

神愛團契：每週六上午十時正

青年團契：每月第一、二三五之週六下午七時半。

成人團契：每月第一三之週六下午七時半。

核心小組：每月第四之週六下午七時半。

迦南週會：每週六下午二時十五分

加京
華人聯合教會

辦事處：314 LISGAR ST.
（235—8775）
（235—2513）
教　室：397 KENT ST.
（AT FLORENCE）
牧　師：麥榮禧（733—4776）
牧師同工：楊國穎（820—4303）

恭請你和你一家參加聚會，一同學習神的道理。

主日聚會地點：397 KENT ST.
（我們有嬰兒室、幼兒室設備）
主日學（孩童至成人）上午九時半
主日崇拜（英、粵語）上午十一時

其他週會：314 LISGAR ST.
星期三：下午一時半台山語查經班
下午七時半祈禱聚會
星期五：下午七時半青少年團契（十二—十八歲）
但以理團契（十九—廿五歲）
婦女聚會是每月第三個星期六下午一時半

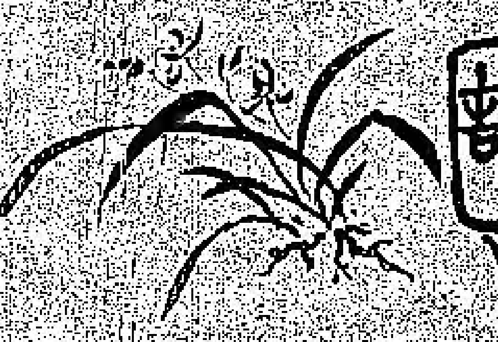
其他例會：397 KENT ST.
成年團契（廿五—四十五歲）
迦勒團契（四十五歲以上）
每月第二、四個星期五下午七時半

本會另設英文會話班，每星期六下午二時至四時在397 KENT ST. 教室免費授課，歡迎備胞參加。

當信主耶穌，你和你一家都必得救（使徒行傳16：31）

歡迎男女老幼
參加我們上列的聚會
本會設立英文會話班
專誠服務僑界！

藝訊



喜聞柯京中華會館新理事就職詩以賀之韻次梁冬林

郭逸之

樹立宏猷姓氏傳　京華僑務賴群賢
加強團結心同悅　促進繁榮念永堅
文化文化經世用　家風維繫萬年延
按時就職嘉賓集　此日柯城別有天

東風第一枝　原玉奉酬台灣馮若夫

郭逸之

卅載經營，一朝毀棄，乘風萬里飛浪，孰甘坐困愁城，何如頓開桎梏，東隅已失，恩仇事，菟裘堪補。文逵論人世榮枯，一任汐潮來去。

當剩有，向榮玉樹。尤怎奈，挾風挾雨。晝昏獨撫吟懷，歲時倍思世故。離情維苦，誰識得，吾心凝處，更難期，何日相逢，萌館把杯歡敘。

參觀鮑以文師生畫展

司徒柏濃

一

畫展遙開北狄天　中華藝術賴宣傳
師生揮灑龍蛇筆　學者精勤力鑽研

二

禽鳥蟲魚妙繪真　花開猶似四時春
山川樹色多奇景　聊慰居夷久客人

誠徵保姆

誠徵有經驗及慈愛心之保姆，照顧五個月大女嬰，由九月開始，每星期三至四天，（時間、日期可互相適應）待遇面議，最好有推薦人，請電八二四－四八四六趙太（ORLEANS）

詩人節與內子聯吟

美國　伍道仁

散盡浮雲明月開　[illegible]
客居動輒思前事　[illegible]
日藉遣愁書是伴　夜憑入夢酒為媒
[illegible]侵雨打忘時令　不覺詩人節又來

有寄步郭逸之梁冬林韻

美國　伍道仁

遐秦海隅久棲遲　喜得新知似故知
我學推敲慚負愧　才由拙步陳思
樹前借木同酬唱　世道何妨任轉移
地隔天涯[illegible]樹切　相逢猶在遠無期

COMMUNITY NEWS

The installation of the directors for the Chinese Community Association took place at 2:00 p.m. on Saturday July 26th, 1980 at the auditorium of the National Library Mayor Marion Dewar officiating. Mr. Jason Yee, the newly-elected Chairman gave a very short but effective speech. He reported that the proposed apartment building for the community would probably begin the foundation work in September this year. The highlight of his speech came when he mentioned that a scolarship will be established for youngsters to study either law or political science with the understanding that they will someday choose politics as their careers. To his suggestion, the audience gave warm applause. Mayor Dewar commented on the accomplishment of the Chinese Community, mostly evident in the settlement of the refugees, in the plan for a non-profit housing project and in the numerous community programmes to come. A short programme of Chinese dancing marked the end of the ceremony. A delecious tea was held in the all. Incidentally, the exhibition of Chinese paintings by Miss Patty Pou was held at the same time in the National Library. Thus, people made use of the tea time to view the exibition . Meanwhile, a movie presentation took place in the auditorium. Judging from the laughter and smiles, The installation was a great success.

ANNUAL PICNIC

There were over 500 people, young amd old and those not so young and not so old present in the annual picnic sponsored by the Chinese Community Association of Ottawa. Most of the children were interested in the various games and races, while most of the adults stayed in the shade and chatted with their friends and neighbours. Some brave ones basked under the sun. A tense moment occured when someone queuing for food remarked that there might not be enough food for everyone. Fortunately, the people form the Chinese Community Association responded with calmness and distributed the ration with super speed. At the end, everyone had his/her share of food and drink. As we were leaving the picnic ground, we heard an youngster telling her parents that she would like to come again next year.

The Dancers of Chinese Community Association of Ottawa was invited by the National Capital Commission to perform at the Penny Farthing Circus at 12:00 noon on July 17 and 24 1980 at Place Aubry, Hull. Many children from neartby Day Camp attended; so did many adults from the surrounding office buildings.

These dancers will perform again at Promenade du Portage, Hull on August 14th. The dances they will be doing are Tea Picking, Sword and Tambourine.

The Dancing Group of the Chinese Community Association is looking forward to have more boys and girls to lesrn Chinese dancing. Tuition fees and costumes are supplied by the Chinese Community Association. Interested parties may write to:

Dancing Group
Chinese Community Association of Ottawa
437 Gilmour Street,
Ottawa, Ont.

JOKES OF THE MONTH

A young man asked his girlfriend to learn to love him. To his disappointment, she replied, "I shall never learn to love you!" "Oh, I feel so sorry. I have saved up ten grand and I was hoping that someday we might settle down." "Yes give me another lesson, please!" replied the young lady.

Because of my overweight, I had to order a low-calorie lunch. However, I had a craving for pecan pie. The waiter, to my surprise told me that there was none. As I was leaving the restaurant, I noticed the same waiter serving pecan pie to other customers. Very angrily, I approached him and demanded an answer. "I just coludn't bring you the pecan pie when you had ordered a low-calorie lunch." replied the waiter politely.

On Our First Anniversary

Ruth Shen

Early last summer, I was drafted to work for the Chinese-Canadian Community News for no reasons other than I happened to know the directors involved with the founding of the Community News amd that I was the only one who showed sufficient interest and stamina for the task. Frankly, I must admit that I viewed the invitation as a golden opportunity to learn and to serve. I knew that I would be experiencing some ups and downs. And, as I was racing through the year, I had gained numerous invaluable, experience. There were angry words, frustrating tears. Nevertheless, in the long run, there was the untold joy of meeting the challenge, overcoming difficulties, making many new friends and most important of all acquiring patience and tolerance.

Journalism has always been of my favorite subject. However, as time goes by, I find that I have to learn more about writing, more about politics, social life in fact more around me in an objective way if I were to write responsibly enough in my younger days. It responsibly and impartially. I, for once regretted that I did not take my studies seriously enough in my younger days. It was frustrating enough not to be able to remember certain famous saying. More frustrating was that in order to meet the deadline for publishing, I had to sacrifice my free time. There were times that I really regretted that I volunteered to help. But, in the midst of agony, I realized that I really would benefit more by helping the newspaper instead of playing numerous rounds of mah-jong. As a result of participation, I have taken up reading once again. I have made many friends and learn to tolerate their difference in opinion. I have got an insight into my own personal strength and weakness.

The saddest moment came when I was told by one my acquaintances that our jokes were too shallow and that our appeal for help went to deaf ears. On the contrary, the happiest moment was when we approached by some Canadian born Chinese youngsters who commented on the good quality of our jokes and that our community news have given them a sense of community. Further more we were encouraged by numerous good comments from various ethnic groups on our newspaper and above all the participation of so many good writers.

In short, the first year of working for the Chinese-Canadian Community News is very meaningful. As we have mentioned in our first issue, we intend to make this newspaper newsworthy, entertaining and educational. We hope that the Community News will become a mirror of our community. And, if you, as our readers will in some way accept this community news as your food for thought, you have given us the greatest rewards and encouragement.

Acrobats of Canton Coming to Canada

The Guandong acrobatic troupe from China will start a 20-city, nine week tour of Canada from September through November.

The Company of 70, with daredevil high-pole acrobats, an eye-catching lion dance and breathtaking chair-balancing, will perform at the National Arts Centre's Opera House on October 10, 11, and 12, with matinee performance on Saturday afternoon. Ticket price varies from $6.00 to $16.50 in the evening, and $4.00 to $15.00 for the matinee. Students 14-year and under, and old folks 65-year and over, will get a discount of 25%. Please purchase all tickets through the Chinese Community Association of Ottawa, as the Association will donate all tickets commissions to the Civic Hospital Building Fund. For further information, please call Stanley Chum at 592-4760, or the Chinese Community Association at 232-8403.

government. The federal government has made some efforts to respond. The Official Languages Act was passed in 1969 which ensured that participation of French-speaking Canadians in the federal public service was increased and that the ability to serve Canadians in French and English was extended. Provincial governments in Ontario and New Brunswick also recognized the needs of French-speaking Canadians and took appropriate measures particularly in the fields of education and law.

Tensions have persisted. The argument that it would take time to undo past injuries was little appreciated. While levels of government worked towards addressing dualism, reactions to the Parti Quebecois led to some backlash among English-speaking Canadians who felt threatened by the leadership in Quebec which clearly could not continue under the old power structure of the federal system. Loyalties developed not just in Quebec but in all provinces. Regretably, it became common to have people identify themselves as Albertans, Ontarians, ect.. A crisis which many viewed unique to Quebec was in reality a crisis of Confederation across the whole land.

This situation became more complex as it became obvious that Canada also was the home of seven Million people who were feeling great self-consciousness because they were neither French nor English. It became obvious that Canada also was the home for a number of native people who felt neglected in the dualism onslaught. What resulted were enormous government programs established in Ottawa in the Departments of Multiculturalism and Indian Affairs and Nothern Development.

While our attention may have been focused on constitutional review as a result of the election in Quebec, let us not forget subsequent events: the publication of "Harmony in Diversity: a new federalism for Alberta"; constitutional proposals by all provinces in federal-provincial meetings in 1978; the January 25, 1979 Pepin-Robarts Commission report which recommended the adoption of a new federal constitution; the November 1, 1979 Quebec Government White Paper; The January 10, 1980 proposals by Claude Ryan as a direct reply to the White Paper; and current federal-provincial discussions as recent as July, 1980.

Part 3: The Need for Constitutional Reform

The rationale for a new Canadian constitutional is the need to meet the aspirations and future needs of all Canadians. The objectives of this constitution include 1) preservation and reinforcement of national institutions; 2) provision of a system which is responsive to regional demands; 3) preparation of a federal response to the aspirations of Quebecers for a distinctive identity; and 4) creation of an atmosphere of national accommodation addressing the grievance that our national political institutions do not adequately reflect the nature of Canada.

The issues which must be addressed in the course of a review of the constitution include: division of powers between the federal and provincial governments; reform of the Senate and the Supreme Court; entrenchment of linguistic and fundamental rights in the constitution; creation of an amending formula; and establishment of a descriptive preamble with a symbolic orientation.

The process of rethinking the structure of Confederation is difficult and complicated. Nevertheless, at this point in the history of Canada it is absolutely essential to the unity of our country.

ENGLISH SECTION

EDITOR: RUTH SHEN

Perspectives On Why Canada's Constitution Needs To Be Reformed

by John Evans, M.P.
Ottawa Centre

Part 1: Constitutional Challenges

For the last few years, and particularly over the last few months, Canadians have heard about how important it is to bring our constitution to Canada from its home in London, England. We have all come to appreciate that the federal nature of our political system has been under challenge. This is a challenge which questions the essence of Canada and requires, I believe, a rapid and determined response from the national government in Ottawa and from all of the provincial governments across Canada.

Canada is a large diverse country which is distinguished by bountiful natural richness. However, for the most part, Canadians have adopted a non-discriminatory approach to their own citizens and have always been willing to open their land to unfortunate victims of troubles from around the world.

Canada is composed of diverse forces. Sometimes, for short periods of time, disagreements between regions have occurred leading some to conclude that for Canadians the importance of unity has been forgotten. For these reasons, constitutional reform is essential. But the kind of reform I have in mind is intended not to deny that diverse forces exist in Canada. Reform has as its goal the accommadation of forces more adequately within our country so we all may benefit.

If we look at Canada we have all gained. Canada is characterized by: prosperity; natural resources; cultural tolerance; fundamental freedoms; peace; and a high standard of living stressing education, health care, shelter, and economic security. All of this has been accomplished under a federal system of government.

Nevertheless, challenges to the federal system clearly exist. The most serious challenge Canada Has faced resulted from the election of the Parti Quebecois, a secessionist party, in the Province of Quebec on November 15,1976.

This signalled a new area because never before had the constitutional status quo been so dranatically challenged. Never before had the goal of provincial independence been sought so firmly. For the first time since 1867, when Canada's system of government was created, the nation's political union faced the possibility of the secession of a province. While the people of Quebec voted to reject sovereignty association on May 20, 1980, the issue should by no means be considered closed. The challenge endures!

Part 2: The Current Constitutional Situation

What caused this situation? In 1980 the structure established in 1867 is being rejected by some Canadians. A sense of alienation has developed in parts of Canada from the central power: the federal

Tel: 233-7705

CATHAY

Restaurant and Tavern

"Famous Chinese Food"

國泰酒樓

茗茶美點
款式特多
正宗粤菜
味美適口
海鮮常備
烹調精佳

歡迎外賣

省港師傅
精製點心

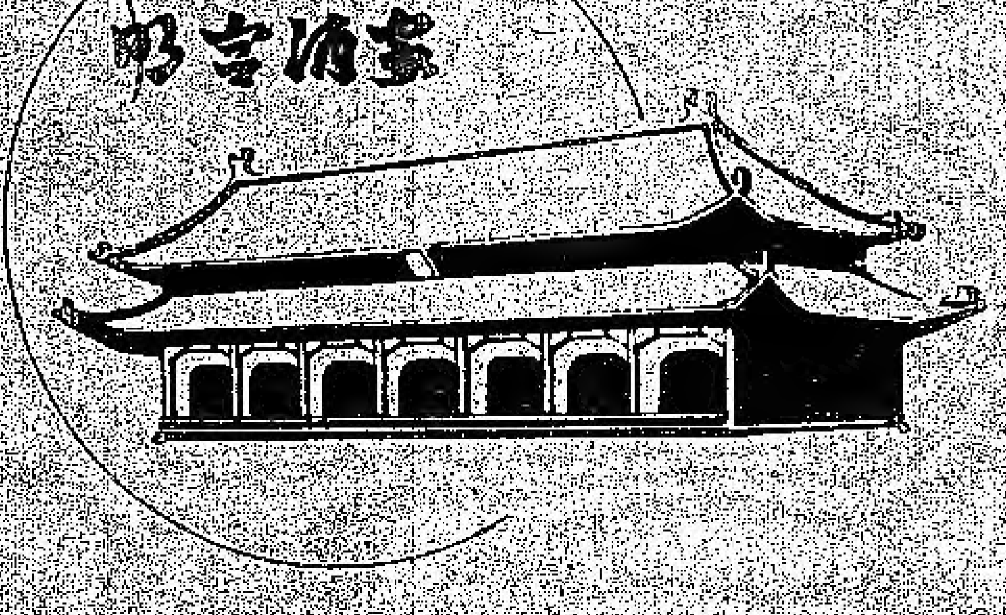
Ample Parking

大筵小酌
豐儉隨意
招待週到
香港風味
僑胞光顧
竭誠歡迎

禮聘
名廚主理

228 Albert St. at Bank.

B1031/A139/22R



明宮酒家

MING PALACE

TAVERN - RESTAURANT

裝璜華麗
地方寬暢
正宗粵菜
大宴小酌
招呼週到
泊車方便

名師主理
酒菜部
及點心部
週末茶市
美點特多
採推車式
巧製：
炸童子鷄
中式牛柳
北京填鴨

WE OFFER:

- Special gourmet dishes from the Orient.
- Zesty Chinese luncheon specials on weekdays.
- Cantonese Dim Sum on Saturdays and Sundays (11am to 2:30pm).
- Banquet facilities for up to 100 persons.

WE ARE:

- Just an easy drive down Bank Street or along Riverside Drive.
- Directly across from Billings Bridge Plaza.
- Open for lunch and dinner seven days a week.
- Fully licensed with plenty of free parking.

1355 BANK STREET 電話：523-1301

Postage paid / Port payé
Third class / Troisième classe
875
OTTAWA

To: ORDER SECTION
NATIONAL LIBRARY of CANADA
395 WELLINGTON
OTTAWA, CANADA K1A 0N4

CHINESE CANADIAN COMMUNITY NEWS
P.O. Box 2905 Stn. "D"
Ottawa, Ont. K1P 5W9
TEL (613) 232-3591